



École des Voyageurs

8736 – 216e rue, Langley, C.-B.

Téléphone: 604-811-0222 | Courriel: ecole_voyageurs@csf.bc.ca

Site-web: voyageurs.csf.bc.ca

Directrice: Mme. Marie-Josée Patry

Située sur le territoire traditionnel des premières nations Katzie, Kwantlen, Matsqui et Semiahmoo. Nous en sommes reconnaissants.

INFO-VOYAGEURS

Lettre d'information de l'école des Voyageurs aux parents et aux tuteurs

26 septembre 2025

English version follows.

29 septembre

- Journée du chandail orange

30 septembre

- Journée nationale de la Vérité et de la Réconciliation (pas d'école)

13 octobre

- Jour de l'Action de grâce (pas d'école)

14 octobre

- Photos individuelles

22 octobre

- Reprises des photos individuelles

24 octobre

- Journée pédagogique

Chanson du mois Lennikim : Yolo

<https://www.youtube.com/watch?v=JBBfJuutCpo>

ASSURANCES

Veuillez noter que les assurances du CSF **ne couvrent pas les élèves** en cas d'incident ou d'accident. Les frais médicaux, dentaires ou de rééducation sont donc **à la charge des parents ou tuteurs**. Bon nombre de familles bénéficient déjà d'une couverture via leur employeur. Si ce n'est pas votre cas, il pourrait être judicieux d'explorer vos options dès maintenant afin d'éviter toute surprise en cas d'imprévu. À titre de suggestion parmi d'autres, vous pouvez consulter l'offre d'IA Groupe financier en visitant leur site web : <https://specialmarkets.ia.ca/aonbc/home>

VÊTEMENTS IMPERMÉABLES

Nous vous rappelons que les élèves vont à l'extérieur pour les récréations, peu importe les conditions météorologiques. Il est donc essentiel de les habiller avec des vêtements adaptés à la météo : manteau imperméable, bottes, chapeau, etc. Si votre enfant ne peut exceptionnellement participer à la récréation extérieure, veuillez en informer son enseignante. Enfin, si vous avez besoin d'aide pour vous procurer des vêtements de pluie, n'hésitez pas à communiquer avec la direction — nous sommes là pour vous soutenir.

COURSE TERRY FOX - 22 SEPTEMBRE -

Notre objectif de 1 400 \$ a été dépassé : nous avons amassé un total de **1 885 \$**

Merci à tous pour votre contribution! Il est encore possible de faire un don en ligne en suivant le lien suivant :

<https://ecoles.terryfox.ca/EcoledesVoyageursLangleyBC>

Veuillez noter que tous les dons doivent être faits en ligne uniquement. Un reçu officiel pour les impôts sera émis pour tout don de 20 \$ ou plus.

IDENTIFICATION DES VÊTEMENTS

Afin d'éviter les pertes et les échanges involontaires, nous vous demandons de bien vouloir **identifier les vêtements de votre enfant**, surtout les manteaux et chandails. Un simple nom écrit à l'intérieur peut faire toute la différence pour retrouver rapidement les articles égarés. Merci de votre collaboration!

RAPPEL : JOURNÉE DU CHANDAIL ORANGE 29 SEPTEMBRE 2025

Le 29 septembre, notre école participera à la Journée du chandail orange pour honorer les survivants des pensionnats et rendre hommage aux enfants qui n'ont jamais pu rentrer chez eux. **Nous encourageons tous les élèves et le personnel à porter un chandail orange en signe de soutien.**

RESSOURCE ERASE POUR LES FAMILLES

Le ministère propose de nouveaux infographiques ERASE pour les parents et le personnel scolaire, mettant en lumière des ressources clés en matière de sécurité et de bien-être. On y retrouve notamment des conseils pour protéger les enfants en ligne et pour aborder les conversations délicates avec eux. Pour consulter le document, cliquez ici :

<https://www2.gov.bc.ca/assets/gov/erase/documents/erase-infographic-for-parents-caregivers.pdf>

PRÉVENTION DE L'USAGE DE SUBSTANCES -SÉRIE POUR LES PARENTS

Le ministère de l'Éducation, en partenariat avec Open Parachute, propose une série de webinaires pour aider les parents à prévenir l'usage de substances à la maison. Ces rencontres offrent des stratégies concrètes et des outils pour favoriser des discussions ouvertes avec les jeunes. Pour en savoir plus, consultez la présentation officielle sur le site d'Open Parachute.

<https://www2.gov.bc.ca/assets/gov/erase/documents/mental-health-wellness/substance-use-prevention-series.pdf>

NOUVELLE RESSOURCE EN SANTÉ MENTALE POUR LES FAMILLES

Le ministère, en collaboration avec BC Children's Hospital, propose *Language Matters!*, un guide pour aider les familles à mieux comprendre les enjeux liés à la santé mentale et à l'usage de substances chez les jeunes. Un webinaire d'introduction aura lieu le 17 septembre, de 12 h à 13 h. Pour consulter le guide en français, cliquez ici :

<https://www2.gov.bc.ca/assets/gov/erase/documents/mental-health-wellness/fr-mhsu-language-guide.pdf>

Pour consulter le guide en anglais, cliquez ici :

<https://www2.gov.bc.ca/assets/gov/erase/documents/mental-health-wellness/mhsu-language-guide-for-families.pdf>

RAPPEL : LA COUR D'ÉCOLE

Pour la sécurité de nos élèves, nous vous rappelons qu'il est interdit de rester dans la cour de l'école lorsque les élèves y sont présents. Merci de déposer vos enfants dans la cour où ils seront pris en charge par les surveillants. Votre coopération est essentielle pour garantir un environnement sécuritaire pour tous. Nous vous remercions de votre compréhension et de votre soutien.

RAPPEL : MÉDICAMENTS ET CONDITIONS MÉDICALES

Nous vous demandons de nous apporter les médicaments nécessaires, y compris les auto-injecteurs (EpiPen). Merci d'inscrire la date d'expiration à un endroit visible et de prévoir le remplacement au besoin. Si votre enfant présente une condition médicale particulière, merci de la communiquer à la direction dès que possible, afin que nous puissions mettre en place les mesures appropriées.

RAPPEL : COLLATIONS ET REPAS À L'ÉCOLE

Afin de favoriser un environnement sain et sécuritaire pour tous, nous vous rappelons que les boissons gazeuses, les boissons énergisantes, les friandises, les chips, etc. sont interdites à l'école. Nous encourageons les collations nutritives qui soutiennent l'apprentissage et le bien-être des élèves.

Allergies alimentaires

Pour la sécurité de certains élèves, nous vous demandons d'éviter les produits contenant des noix

et des arachides dans les lunchs et les collations. Si votre enfant a des allergies alimentaires, merci de nous en informer dès que possible et de lui rappeler de ne pas accepter de nourriture offerte par d'autres élèves.

Fêtes d'anniversaire

Nous vous remercions de ne pas envoyer de cupcakes ou autres gâteries pour souligner les anniversaires. Si l'école organise une activité spéciale incluant de la nourriture, les familles seront informées à l'avance.

Partage de nourriture

Merci de rappeler à vos enfants de ne pas partager leur nourriture avec leurs camarades, afin de respecter les restrictions alimentaires et les allergies de chacun.

RAPPEL : SCHOOL MESSENGER

SchoolMessenger est une application que vous devez télécharger sur votre téléphone cellulaire vous permettant d'aviser l'école en cas de retard, d'absence ou de départ hâtif. L'information peut être entrée jusqu'à 9 h le matin le jour même (peut être fait à l'avance). Vous avez aussi la possibilité d'utiliser la boîte de messagerie automatisée SafeArrival en appelant au 1-833-219-9064 avant 9 h.

Prochain Info-Voyageurs : 17 octobre 2025 ☺

INFO-VOYAGEURS SEPTEMBRE 26, 2025

Important Dates

September 29

- Orange Shirt Day

September 30

- National Day for Truth and Reconciliation (no school)

October 13

- Thanksgiving Day (no school)

October 14

- Individual school photos

October 22

- Photo retakes

October 24

- Professional development day (no school for students)

Song of the Month – Lennikim: Yolo

<https://www.youtube.com/watch?v=JBBfJuutCpo>

INSURANCE

Please note that CSF insurance does not cover students in case of incidents or accidents. Medical, dental, or rehabilitation costs are therefore the responsibility of parents or guardians. Many

families already have coverage through their employer. If this is not your case, it may be wise to explore your options now to avoid surprises in case of unforeseen events. As one suggestion among others, you can consult the offer from iA Financial Group by visiting their website:

<https://specialmarkets.ia.ca/aonbc/home>

WEATHER-APPROPRIATE CLOTHING

We remind you that students go outside for recess regardless of weather conditions. It is therefore essential to dress them in weather-appropriate clothing: waterproof coat, boots, hat, etc. If your child is exceptionally unable to participate in outdoor recess, please inform their teacher. If you need help obtaining rain gear, don't hesitate to contact the school administration — we're here to support you.

TERRY FOX RUN – September 22

Our fundraising goal of \$1,400 was surpassed: we raised a total of \$1,885!

Thank you all for your contributions! You can still donate online by following this link:

<https://ecoles.terryfox.ca/EcoledesVoyageursLangleyBC>

Please note that all donations must be made online only. An official tax receipt will be issued for any donation of \$20 or more.

LABELING CLOTHING

To avoid lost or mixed-up items, we kindly ask that you label your child's clothing, especially coats and sweaters. A simple name written inside can make a big difference in recovering lost items. Thank you for your cooperation!

REMINDER: ORANGE SHIRT DAY – September 29, 2025

On September 29, our school will participate in Orange Shirt Day to honor residential school survivors and remember the children who never returned home. **We encourage all students and staff to wear an orange shirt as a sign of support.**

ERASE RESOURCE FOR FAMILIES

The Ministry has released new ERASE infographics for parents and school staff, highlighting key resources related to safety and well-being. These include tips for protecting children online and for navigating sensitive conversations. To view the document, click here:

<https://www2.gov.bc.ca/assets/gov/erase/documents/erase-infographic-for-parents-caregivers.pdf>

SUBSTANCE USE PREVENTION – PARENT SERIES

The Ministry of Education, in partnership with Open Parachute, offers a series of webinars to help parents prevent substance use at home. These sessions provide practical strategies and tools to support open conversations with youth. To learn more, visit the official presentation on the Open Parachute website:

<https://www2.gov.bc.ca/assets/gov/erase/documents/mental-health-wellness/substance-use-prevention-series.pdf>

NEW MENTAL HEALTH RESOURCE FOR FAMILIES

The Ministry, in collaboration with BC Children's Hospital, presents *Language Matters!*, a guide to help families better understand mental health and substance use issues among youth. An

introductory webinar will be held on September 17, from 12:00 to 1:00 p.m.

To view the guide in French:

<https://www2.gov.bc.ca/assets/gov/erase/documents/mental-health-wellness/fr-mhsu-language-guide.pdf>

To view the guide in English:

<https://www2.gov.bc.ca/assets/gov/erase/documents/mental-health-wellness/mhsu-language-guide-for-families.pdf>

REMINDER: SCHOOL YARD ACCESS

For the safety of our students, we remind you that it is not permitted to remain in the school yard while students are present. Please drop off your children in the yard where they will be supervised. Your cooperation is essential to ensure a safe environment for all. Thank you for your understanding and support.

REMINDER: MEDICATION AND MEDICAL CONDITIONS

Please provide any necessary medication, including auto-injectors (EpiPens). Be sure to clearly mark the expiration date and plan for replacements as needed. If your child has a specific medical condition, please inform the school administration as soon as possible so we can implement appropriate measures.

REMINDER: SNACKS AND MEALS AT SCHOOL

To promote a healthy and safe environment for all, we remind you that soft drinks, energy drinks, candy, chips, etc. are not allowed at school. We encourage nutritious snacks that support learning and student well-being.

Food Allergies

For the safety of certain students, please avoid products containing nuts and peanuts in lunches and snacks. If your child has food allergies, please inform us as soon as possible and remind them not to accept food offered by other students.

Birthday Celebrations

We kindly ask that you do not send cupcakes or other treats to celebrate birthdays. If the school organizes a special activity involving food, families will be informed in advance.

Food Sharing

Please remind your children not to share their food with classmates, in order to respect dietary restrictions and allergies.

REMINDER: SCHOOL MESSENGER

SchoolMessenger is an app you should download on your mobile phone to notify the school of late arrivals, absences, or early departures. Information can be entered until 9:00 a.m. on the same day (or in advance). You may also use the automated SafeArrival messaging system by calling 1-833-219-9064 before 9:00 a.m.

Next Info-Voyageurs: October 17, 2025

School Vaccination Information for Parents

Getting vaccinated on schedule is the best way to protect yourself from many dangerous diseases. Public health regularly checks immunization records for students in Grades 6-12 to help make sure they are up to date on vaccines.

We offer all routine vaccines needed for students in Grades 6-12 when students are in school.

Families can check their child's immunization records online to see if they need any vaccines by logging into immunizationconsent.gov.bc.ca/s/ then looking at "Immunization forecast".



Give consent for the child's vaccines online

This year, students, parents, or caregivers of students in Grades 6-12 have the option to provide consent for vaccines online. **You can fill out consent now or any time before the school clinic.**

To give online consent for immunizations, scan this QR code or go to immunizationconsent.gov.bc.ca/s/.



If vaccines are needed, please see [Vaccines | HealthLink BC](#) for more information on the specific vaccine your child needs.

Parents, students or caregivers who complete the online consent, will receive a letter closer to the time of school immunizations so you are aware of when the school clinic is occurring.

If consent is not completed online, students will receive a letter and paper consent form from the school close to the time of immunization. The letter will let you know when the consent needs to be returned by.

What if the child had vaccines but they are not on their immunization record?

If the child's record is missing vaccines they already had, please do the following:

1. Find the paper record at home, if one was given to you at the time of vaccination.
2. If you do not have records at home, contact the health care provider who gave the vaccines and ask for a copy of the immunization record.
3. Report the immunizations either of these ways:
 - Submit it online by either scanning this QR code or going to FraserHealth.ca/immunizationform.



For more information

- B.C.'s immunization schedule: [Immunizations schedule for children | HealthLink BC](#)
- Fraser Health information and resources on immunizations: [FraserHealth.ca/immunize](https://www.fraserhealth.ca/immunize)

If you have questions, please call your local public health unit.

Public Health Units					
Abbotsford 604-864-3400	Agassiz 604-793-7160	Burnaby 604-918-7605	Chilliwack 604-702-4900	Cloverdale 604-575-5100	Guildford 604-587-4750
Hope 604-860-7630	Langley 604-539-2900	Maple Ridge 604-476-7000	Mission 604-814-5500	New Westminster 604-777-6740	TriCities (Port Moody) 604-949-7200
Newton 604-592-2000	North Delta 604-507-5400	North Surrey 604-587-7900	South Delta 604-952-3550	White Rock 604-542-4000	

MESSAGES DE L'APFL

26 SEPT. 2025

Bienvenue ! *Welcome!*

🎉 **Bienvenue à une nouvelle année avec l'APFL !** 🎉

Un grand merci à tous les parents qui ont participé à l'AGA — ce fut un beau succès grâce à votre présence et votre engagement ! Nous sommes ravis de commencer cette nouvelle année scolaire, pleine d'activités, de rencontres et de beaux moments à partager. Restez à l'écoute... de belles choses arrivent !

🎉 **Welcome to a New Year with APFL!** 🎉

A big thank you to all the parents who attended the AGM — it was a great success thanks to your presence and commitment! We're excited to begin this new school year, full of activities, connections, and wonderful moments to share.

Repas Chauds *Hot Lunches*

3 OCT	COBS BREAD
17 OCT	Fuel CATERING
31 OCT	SUBWAY

À venir / *Upcoming*

- 8 octobre : Date limite pour Fuel / *Deadline for ordering*
- 31 octobre : Halloween

Contactez-nous

APE.VOYAGEURS@GMAIL.COM



MESSAGES DE L'APFL

26 SEPT. 2025

VOTRE EXÉCUTIF ÉLU / YOUR ELECTED EXEC 2025-2026

Présidente / President	Marie-Eve Onusko
Vice-présidente / Vice-President	Josée Boudreau
Trésorière / Treasurer	Tara Wilson Karen Hung
Administratrice de la collecte de fonds Fundraising Admin	Tanya Everest
Secrétaire / Secretary	Natalie Hébert
Représentant(e) des parents (M-3) Parent representative (K-3)	Karine Chartrand
	Kevin Prévost
Représentant(e) des parents (4-7) Parent representative (4-7)	Laura Andrews

MESSAGES DE L'APFL

26 SEPT. 2025

Levées de fonds *Fundraising*

mabel's labels

Achetez des étiquettes personnalisées pour vos enfants à campagnes.mabelslabels.com et l'APFL obtiendrons 20% de réduction sur votre achat ! Vos étiquettes vous seront envoyées GRATUIT directement à votre domicile.

Buy custom labels for your children at campagnes.mabelslabels.com and the APFL will get 20% off your purchase! Your labels will be sent to you FREE directly at your home.

COBS BREAD

Walnut Gate
#175-20330 88 Avenue

Mentionnez « École des Voyageurs » à la caisse et une partie de votre vente sera donnée à l'APFL.

Emplacement de Walnut Gate
uniquement.

Walnut Gate
#175-20330 88 Avenue

Mention "École des Voyageurs" at the checkout and part of your sale will be donated to the APFL.

Walnut Gate location only.



Imprimez une étiquette du compte APFL au kiosque situé dans le dépôt en saisissant le numéro de téléphone de l'école **(604) 881-0222**
Appliquez une étiquette par sac

Print a label for the APFL account at the kiosk located in the depot by entering the school phone number **(604) 881-0222**
Apply one label per bag